



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

W. A. MORITZ

SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

IMPORTACION Y EXPORTACION

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA

WOERMANN LINIE

NELSON & MORITZ

Hamburgo: Schauenburgerstr, 1



W. A. MORITZ, S. A.

Barcelona: Vía Layetana, 28.

ALMACENES

M A D R I D

DAVID NAUFFAL

SANTA ISABEL DE FERNANDO POO.

SUCURSALES EN: BATA, RÍO BENITO Y EBEBIYIN

ALMACENES MADRID.

Grandes existencias de toda clase de tejidos de lujo y económicos, y en confecciones para *Señoras y Caballeros*.

ALMACENES MADRID

Sedas, Hilos, Lana, Algodón, Cintas, Perfumeria, y otros muchos artículos.

ALMACENES MADRID.

Procedencia directa de las mejores fábricas y depósitos de Europa, de las más selectas novedades.

PRECIOS MODERADOS



BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

CAJA de AHORROS

Casa Central : MADRID

Sucursales : BARCELONA, VALENCIA, PALAFRUGELL,

SANTA ISABEL - BATA - LAS PALMAS Y SANTA

CRUZ DE TENERIFE

Casa Central: BURGOS.

Corresponsales en todas las partes del mundo

Direcciones abreviadas: EXTEBANK



Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

MORA y Compañía, Ltda.

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

—Y—

Bata

(GUINEA ESPAÑOLA)

Vinicola Milanese S. A.

CRIADORES Y EXPORTADORES
DE VINOS

FABRICANTES DE AGUAR-
DIENTES; - Cognacs y Licores.

Bodegas y oficinas: - Plaza Toros vieja 5.
MALAGA

Doria y Vaz Lda.

Sociedad Agrícola y Comercial
de responsabilidad Ltda.

CAPITAL 25.000 PTAS.

SEDE FINCA: "TIBURONES"

FERNANDO POO

APARTADO 36

TELEGRAMA - DOVAZ

S
E
R
R
E
R
I
A

ABILIO BALBOA

Se admiten pedidos de las maderas

TABACA

MORERA

BOCAPI

M
E
C
A
N
I
C
A

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

TARIFAS DE ANUNCIOS

1	pág.	1 año	390 ptas.	1 semestre	203 ptas.	1 trimestre	102 ptas.
1/2	"	id.	234 "	1 id.	104 "	1 id.	75 "
1/4	"	id.	175 "	1 id.	75 "	1 id.	48 "
1/8	"	id.	118 "	1 id.	64 "	1 id.	36 "

ANUNCIOS SUELTOS

1 pág. 25 ptas. 1/2 pág. 15 ptas. 1/4 pág. 10 ptas. 1/8 pág. 6 ptas.

AGRICULTOR,
COMERCIANTE,
INDUSTRIAL,

¿Quieres ver remunerados
tus trabajos?

Anúnciate en este Semanario
y lo lograrás con creces.

JOSÉ LÓPEZ SÁNCHEZ

en Basuala de Fernando Poo

Con fincas de cacao y café

Y PRODUCTOS INDÍGENAS.

Nuez moseada, BITAKOLA y Pimienta.

ALFONSO CASAJUANA

Plantaciones de Cacao y Café.

SANTA ISABEL

Fernando Poo

NIEFANG

Bata (Guinea Española)

¿Quiere conservar su salud?

¿y ahorrar quinina?

acuda al

BAR RESTAURANT "AFRICA"

Platos clásicos y exquisitos.

en el local Bank Britis.



FERNANDO CUSCO

Agente Colegiado.

Se ofrece para la exportación e importación de productos Coloniales y géneros de la Industria Catalana.

Calle Muntaner 190. Barcelona



FIRGAS

A G U A

M I N E R A L

N A T U R A L

ANÁLISIS QUÍMICO

CATIONES	Sodio	0.103	ANIONES	Carbónico.	0.594
	Potasio	0.0041		Nítrico	0.012
	Calcio	0.56		Sulfúrico	0.076
	Magnesio	0.0292		Cloro	0.0315
	Hierro	0.0039		Silicio	0.140
	Aluminio	0.0007			
	Anídrido carbónico libre			1584	
	Residuo fijo a 110.º			0512	
	Residuo por calcinación al rojo			0439	

INDICACIONES TERAPEUTICAS

Aguas naturales bicarbonatadas sódicas indicadas en todos los procesos dependientes de trastornos de la nutrición: dispepsia, gota, diabetes, obesidad, afecciones calculosas, escrofulosis, etc. facilitan grandemente la digestión.

Con el visto bueno de la Dirección General de Sanidad.

INSUPERABLES AGUAS DE MESA

Declaradas de utilidad por R. O. de 29 de Enero de 1928.

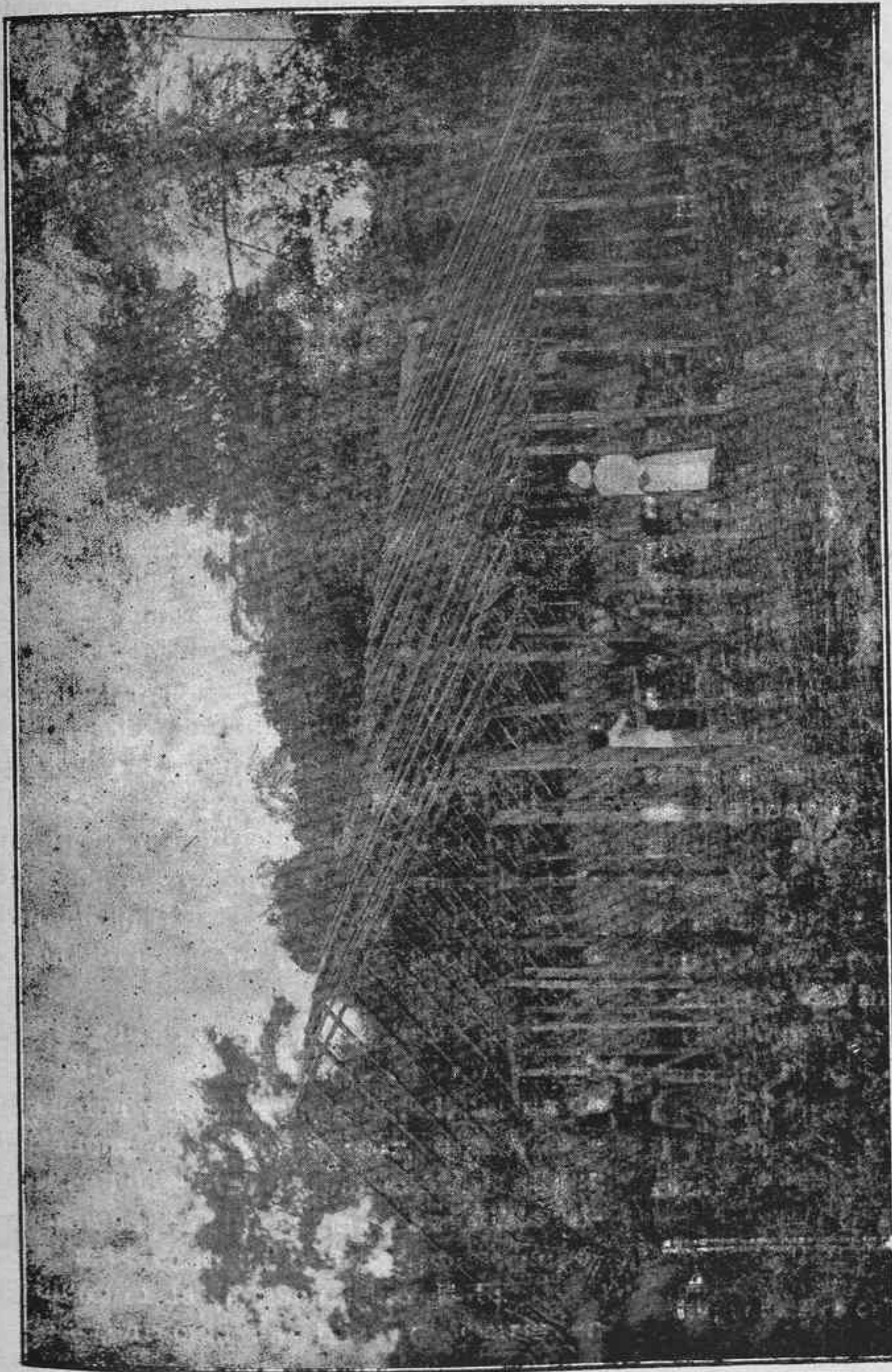
FIRGAS

**GRAN
CANARIA**

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

SUMARIO: Portada: Una capilla al estilo del País— Actualidades—Prisioneros de guerra en España—Las bodas del poblado de Baney—Efemérides Coloniales—¿Qué le pasa a la Isla de Fernando Poo?—Noticias de la Colonia; de Sta. Isabel—Observatorio meteorológico del Servicio Agronómico de Sta. Isabel—Nota Agronómica (El Jack).



NUESTRO GRABADO

Así comenzaron las primitivas capillas de nuestra Guinea, como las primitivas de todas las Misiones: lo que no se va en numerario se suple por un inmenso trabajo material y de preocupación: eso en la mayor parte de nuestros centros es lo que fué. Se han ido supliendo esas construcciones primitivas por otras de más vuelos, a las que seguirán los templos definitivos, de mampostería que serán una gloria de nuestra colonización y cultura.

ACTUALIDADES

Todos los años, al cerrar con sus días, las actividades durante él desarrolladas, los Directores de Misiones, cumpliendo normas dictadas por la Sagrada Congregación de Propaganda Fide, envían a Roma una Memoria detallada de sus respectivas Misiones, en las que se consignan los trabajos realizados, por los diferentes centros de Misión y las Reducciones anejas: entre esos trabajos figuran preferentemente las obras de carácter religioso, y con ellas las de beneficencia, enseñanza y de aspecto social; en esa relación se mencionan los medios económicos con que se cuenta para el sostenimiento de la Misión y de las diferentes obras que realiza, entrando de un modo especial en este capítulo el sostenimiento de Dispensarios, Escuelas de catequistas y de un modo particular del Seminario local y la formación de Religiosas indígenas.

Paralelamente a eso la Sagrada Congregación exige de los Directores de Misión una relación detallada de las dificultades de todo género con que se tropieza para llevar a cabo los fines religiosos y sociales de las Misiones.

Esas relaciones, redactadas con verdadero espíritu de verdad y en conciencia, son las que ilustran a la Santa Sede y hacen se den cuenta en los centros romanos de la verdadera marcha del Catolicismo en los países de Misión: esas relaciones, utilísimas hoy por los datos que aportan y por la amplitud de los países a que se extienden, serán el día de mañana una fuente auténtica para la Historia de las Misiones en los diferentes países.

Nosotros hemos tenido la satisfacción de ver diferentes Memorias, redactadas por nuestros Vicarios Apostólicos, y han producido en nuestro espíritu aires de emulación, al mismo tiempo que abrigábamos la convicción de que nuestros antepasados no han perdido el tiempo: precisa para justipreciar su labor darse cuenta primero de tiempos y tiempos porque no todos son lo mismo; en virtud de ello, lo que hoy apreciamos como la cosa más natural del mundo, tiempos atrás por el cúmulo de circunstancias que han barrido los adelantos del momento actual, entraba en lo muy difícil y cuyas empresas rayaban en momentos dados en heroicas: la labor rea-

lizada y de frutos suyos que hoy disfrutamos, es el resultado de muchos sudores, trabajos y sacrificios, prodigados con generosidad por operarios evangélicos, para muchos desconocidos, pero cuyos nombres están escritos en el libro de los bienhechores de la humanidad.

Quienes llegando hoy, y desconocedores de todo un pasado, piensan que nada o muy poco se ha hecho, porque les sirve de comparación no un pasado, preñado de las dificultades, que trae consigo un terreno salvaje, sino las impresiones que traen de la metrópoli, son doblemente injustos, por no asentar la base de partida de sus juicios sobre sus verdaderos puntos de mira.

Una cosa hemos podido apreciar en esas Memorias y ha sido el espíritu progresivo que las anima, notándose, junto a las relaciones históricas, exposición de necesidades y dificultades, la presentación de un plan ascendente de avance, que lleva, o la creación de nuevas instituciones, o mejoras introducidas en las existentes o una mayor intensificación de actividades misioneras en direcciones distintas.

Así es como con todo eso, y con un trabajo de continuidad impreso bajo un impulso y en una misma dirección, la obra de las Misiones aunque por escalones y paulatinamente, va consiguiendo los fines religiosos y sociales que se propone la Iglesia.

Algo y bastante de esto hemos podido ver en las últimas Memorias de nuestro Vicariato: disminuyó el personal por razones circunstanciales; con ello no disminuyó la amplitud de ministerios ni de actividades, antes se multiplicaron centros y aparecieron instituciones, llamadas a ser con el tiempo obras, que podrán prestar mucho bien a nuestras clases indígenas y en ellas a la Colonia; cierto que no siempre se llegó hasta donde tendían las aspiraciones; pero, ello no obstante, la orientación marcada es amplia y ascendente, esperando que a cada actividad le llegue su momento.

De la última Memoria, para poner un ejemplo podríamos aducir el cuadro estadístico correspondiente a cada una de las Misiones, pero por no hacernos largos, preferimos una estadística global que presente los resultados de una obra de conjunto, en un sólo año.

Bautismos	6.900
Confirmaciones	894
Matrimonios.	283
Comuniones.	405.750
Catecúmenos.	11.949

Capillas.	134
Iglesias.	10
Catequesis.	94
Asistencias.	15.189
Escuelas.	18
Asistencias niños	756
« niñas	560
Predicaciones.	2.341
Seminario.	1
Seminaristas.	25
Ordenados.	3

Las visitas a enfermos destacados muy frecuentes bajo el doble auxilio material y espiritual: servicios en Dispensarios normales y diarios, sobre todo en lo referente a llagas y enfermedades similares. En las Reducciones, a cuyo frente está un catequista en ausencia del Padre, amén de la catequesis se dan nociones elementales de instrucción civil.

Esta estadística denuncia una labor espiritual activa y dentro de ella se encubren actos, modalidades, un espíritu, que sólo pueden apreciar, no los que se fijan exactamente en los resultados, sino los que pueden ponderar lo que esos resultados suponen y es ignorado, porque conocen el fondo sobre el que se destacan.

Con esto se han simultaneado obras de interés como la construcción de la casa en Río-Benito a la que seguirá más tarde una Iglesia de vuelos más amplios que la existente; todo ello ha sustituido a los edificios primitivos, levantados con materiales ligeros, allá por el año 1905: las Casas, Colegio, Dispensario e Iglesia de Nkuefulán, paraje situado a corta distancia de Nkué, más higiénico y en el que ha precisado llevar a cabo todas las obras de nueva planta, orientándolas a una mayor amplitud de ministerios y actividades entre los pamues de buena parte de nuestro Continente: la terminación de la Iglesia de San Carlos, a la que se coronó con una torre de proporciones corrientes.

Pronto seguirán las construcciones de Iglesias y casa-Colegio en Bata, cuyo proyecto responde a una verdadera necesidad, nacida de la importancia, cada vez mayor, que va adquiriendo aquel centro de población: el situar dichos edificios en lugar más accesible al público y más céntrico es cosa que se impone con bien de la población de Bata.

Una cosa parecida se hace necesario en Evinayong donde se va formalizando aquel importante centro indígena y a donde van llegando extensas plantaciones de café abiertas

por Sres. Europeos.

La cuestión de la enseñanza es una de las preocupaciones más hondas que sienten los Directores de nuestras Misiones: comprendemos la situación actual y las aspiraciones que se van produciendo: precisamente, por ser así, hace no muchos años, en tiempo del Excmo. Sr. Gobernador, Núñez de Prado, estando en la Colonia nuestro Visitador General, se propuso un plan de estudios que se podría llevar a cabo: a ello obedeció la construcción nueva que se observa en Santa Isabel que iba enderezada a la realización de un plan para que el Gobierno General del Instituto facilitaba personal adecuado: sobrevinieron circunstancias sobre circunstancias y se desplomó el proyecto con tanto cariño acariciado proyecto que se facilitaba mancomunadamente, con las actividades de la Inspección de Enseñanza: con el fracaso del proyecto vino la suspensión de obras.

Hoy una vez se haya repuesto el Instituto de los gravísimos quebrantos de personal sufridos por la persecución marxista, respondiendo a nuestras aspiraciones, estimamos que el Instituto satisfará ampliamente las orientaciones docentes de la Colonia en los actuales momentos.

En conformidad con las instrucciones de la Santa Sede, el sostenimiento de un Seminario indígena en la Colonia se imponía: todos los Vicarios Apostólicos, los han establecido y procuran dar una instrucción adecuada a los que se sienten con vocación para dedicarse al apostolado entre sus compatriotas. Son diferentes las demarcaciones, que en el centro de Africa se han confiado al Clero indígena, habiendo en algunas Colonias, como en Madagascar y Senegal, colonias francesas y en Uganda, inglesa, puesto la Sda. Congregación al frente de ellas Directores indígenas con carácter episcopal: todo ha sido fruto de los Seminarios locales y del interprovincial sobre todo.

Una cosa parecida sucede con la creación de la Institución de Religiosas indígenas que facilitan en mucho las obras de caridad, beneficencia y enseñanza entre las mujeres de su raza.

Ruiaz

Buena adquisición

Segunda Memoria de Fernando Poo a 5 ptas, ejemplar
Mapas

del Continente y de Fernando Poo a 5 ptas. "

Los tres juntos; 12 ptas.

Pedidos a la Imprenta de la Misión

Prisioneros de guerra en España

(Conclusión).

HUMANIDAD EN EL TRATO

Nada de rigor, aparte de la reclusión; vida al aire libre, si el tiempo lo consiente; ejercicios gimnásticos, deportes.

Los domingos reciben visitas de sus familiares: permitida la correspondencia epistolar y de paquetes. De un campo de Bilbao escribe el Capellán que hasta abril pasado habían llegado para los reclusos por giro postal más de 200 000 pts.

Se publica para ellos y en parte, por ellos, un periódico *Redención*.

Todos los campos tienen biblioteca de libre acceso para los reclusos, con obras escogidas en orden a su reeducación moral, religiosa y política. A ella tienden las conferencias a cargo del capellán y de los oficiales del campo; y las lecturas públicas o por grupos.

Por cierto, que al lector se le consideran estas horas como de trabajo, en orden a la paga y a la redención de penas.

¿Puede presentar ninguna Nación un régimen más humano, más cristiano que el de España, en el modo de tratar a los que oficialmente son enemigos suyos (por ello están donde están), y realmente le han causado perjuicios incalculables? ¿Asoman esos odios y crueldades que pinta la Prensa marxista, o un sincero propósito de ganar y regenerar para la Patria a los hijos extraviados?

ASISTENCIA RELIGIOSA.

Todos los campos (y también las cárceles) tienen capellán, encargado de los cultos; la asistencia a ellos es libre. Se procura dar la mayor solemnidad a las fiestas, a lo que contribuyen los coros formados y dirigidos por los prisioneros. A muchos campos acuden, los domingos, religiosos y sacerdotes, que les dan conferencias sobre las verdades de la fe. En cuaresma, la preparación para el cumplimiento pascual, son Ejercicios espirituales o misiones, con fruto admirable.

La mayor parte de los prisioneros (lo hemos visto en Burgos, y nos lo escriben de varios campos de Bilbao) confiesan y comulgan espontáneamente.

El mes de mayo, celebran los cultos de las flores, y se dan casos de no pocos que se

se acercan cada domingo a la Eucaristía. Unos como la mayor parte de los vascos, porque, la fe la sienten desde niños. Otros, porque al oírta se les abren horizontes nunca sospechados y la gracia de Dios penetra en sus almas, envenenadas por las doctrinas del socialismo.

Como en los campos hay de todo, porque han de pasar por ellos, provisionalmente, todos; antes los prisioneros de guerra y ahora los repatriados, frecuentemente se hallan seminaristas, congregantes, jóvenes de Acción Católica, Asistencia Social, Rosario y Misa diaria (ya se entiende que libre). En el campo instalado en el Patronato de Obreros de San Vicente de Paúl (Bilbao), las comuniones desde el 11 de marzo al 26 de abril, fueron 6.300; en la Semana Santa, 1.900.

(Los prisioneros del campo sumaban 2.300)

Se han hecho no pocas primeras comuniones y algunos bautizos de adultos.

C. Bayle.

Las Bodas de Plata del pueblo de Santiago de Baney

Visitas de los Señores Gobernadores Generales.

Fué la primera la del Excmo. Sr. Don Miguel Núñez de Prado, cuando recorrió a pie todos los pueblos del Este de la Isla, llegando a Baney el 6 de febrero de 1927. Por todos los pueblos inculcó la higiene, el trabajo, la instrucción y la Religión, mandando unirse en un solo pueblo a los dos de Bakake, volver a los de Bososo al primer lugar donde se había formado el pueblo en 1919; y a los de Baho de Basuala, que se estableciesen en la explanada donde se levanta la hermosa Capilla: todo lo cual se llevó a efecto bajo la dirección del Sr. Comandante de Basakato del Este, D. José Quintana y Alférez; pero volvieron a su escabroso monte con el regreso a la Madre Patria de aquel activo y entonces patriótico Sr. Gobernador. Efecto de su visita fué la creación del Consejo de Vecinos de Baney nombrando Alcalde a D. Nicolás Jiménez, y la construcción de la carretera a la playa de Baney, y más tarde hacia Santa Isabel

empalmado con la que de allí venía en la Hacienda de Rodríguez Barrera.

En su conservación y arreglo han trabajado unos dos años los particulares, europeos y bubis de Baney.

La segunda visita fué la del Excmo. Sr. D. Estanislao Lluesma con ocasión de inaugurar la fuente del pueblo, habiéndole agasajado la Colonia europea y el pueblo en masa con variedad de juegos indígenas.

Efectuó la tercera visita el Excmo. Sr. D. Manuel de Mendivil el 17 de abril de 1937 a quien es deudor el pueblo de los artísticos edificios del Botiquín de Sanidad y Pabellón escolar con dos aulas espaciosas y viviendas anejas para dos familias de maestros indígenas, todo ello llevado a cabo por el activo D. Fernando Benjumea.

Al predicho Sr. Gobernador, deben también los pequeños propietarios, europeos e indígenas, la mejora de los precios del cacao verificados en aquel año.

Por fin el pueblo de Santiago de Baney fué honrado el 19 de enero de 1938 con la visita del Excmo. Sr. D. Juar Fontán, quien dió a los bubis sobre el trabajo y moralidad muy prácticos consejos.

B. Pereda C. M. F.

Efemérides Coloniales.

(*Por C. M. F.*)

Políticas

1858

Nueva expedición a Guinea el 23 de mayo al mando de D. Carlos Chacón, el cual reafirma la soberanía de España tanto en Fernando Poo como en Corisco y el Muny reincorporando, a petición propia, a los bengas de Cabo Esteras y Santa Clara a España.

Le entregan el bastón de mando para que lo haga llegar a la Reina de España, en señal de sumisión y vasallaje.

—El 27 de mayo publica Chacón el decreto sobre la unidad católica en la Colonia tal como vigía en España, prohibiendo las manifestaciones externas de otro culto. El Conde de Lucena, Jefe del Gabinete en Madrid, mantiene el decreto contra los protestas de los Baptistas apoyadas por Inglaterra, la cual por

fin se ve obligada a reconocer el derecho de España.

—El Sr. Chacón compra todo lo que poseía en Santa Isabel la Ca. Baptista, y perfecciona el trazado del plano de la Ciudad de Santa Isabel tal como ahora está.

D. Joaquín Navarro, secretario de Chacón, en el «Vasco Nuñez de Balboa» llega a visitar la isla de Annobón.

—La Económica Matritense pide al Gobierno que se haga efectiva la posesión de España sobre la costa, que ya era nuestra, y que se modifique el tratado de 1835 con Inglaterra del que abusa para perjudicar al comercio español. El gobierno hace proposiciones favorables a los que quieran ir a Fernando Poo.

—El 15 de octubre sale de Cádiz nueva expedición presidida por el mismo D. Carlos Chacón nombrado Gobernador General de todos los Territorios españoles de Guinea: de ella forman parte ingenieros, maestros, etc. para establecer la Colonia en regla.

—En el transporte «Santa María» trae el Sr. Chacón varias familias de emigrantes para colonizar la isla, de los que a los 5 meses, según el cónsul inglés Dr. Hutchison, habían fallecido el 20%. Los restantes fueron restituidos a Cádiz en el barco «Portino».

—En su visita a Corisco da a Imunga carta de Vicegobernador de Corisco y riberas del Muny, y de jefe de los bengas continentales a Bonkoro de Cabo S. Juan cuyos dominios llegan hasta el río Campo.

Con el Sr. D. Carlos Chacón empieza ya la serie no interrumpida de los Gobernadores españoles en Guinea.

1859.

D. Joaquín Navarro, delegado del Gobierno español publica oficialmente una declaración de cuáles son los territorios de España en Guinea, sin protesta alguna de Francia y relata los actos llevados a cabo por D. Carlos Chacón.

—Llegan a Fernando Poo con el nuevo Gobernador, brigadier D. José de la Gándara, 120 colonos europeos, pero fracasa la colonización por falta de preparación adecuada. Un comerciante español se establece en Cabo S. Juan.

1860.

El explorador francés Lerval quiere pactar con los indígenas del río Munda, que equivocadamente creía ser un afluente del río Gabón

en el que se habían instalado los franceses. —En el mes de mayo el comandante francés del Gabón reclama contra el nombramiento de los jefes bengas de Corisco y Cabo S. Juan hecho por el Gobierno español.

—En el mismo año 1860 el Comisario de Fomento D. José Pellón Rodríguez con los Sres. Calvo y Lozán suben al Pico de Sta. Isabel, adonde había subido anteriormente el Gobernador Beecroff; y traza luego el Mapa de la isla de Fernando Poo que ha servido de fundamento a los posteriores.

1861

España protesta de la intromisión del francés Lerbat y declara al Gobierno francés que el territorio continental de España llega desde el río Campo hasta el Cabo Sta. Clara junto a Gabón.

(Continuará)

FIRGAS AGUA MINERAL NATURAL

¿Qué le pasa a la Isla de Fernando Poo?

Es cosa cierta y palpable, y que puede comprobarlo cualquiera que lleve bastantes años en este país y se haya fijado un poco, que la isla va perdiendo terreno y el mar lo va ganando.

Recordemos lo que era años atrás la desembocadura del Timbabé.

Aquella extensa playa, con cubiertos para los botes y taller de carpintería para su recomposición ha desaparecido; todo es mar.

En la finca «San Antonio» de la Compañía Colonial, aquella playa con sus tres hileras de cocoteros; todo ha caído, hasta el muro de contención ha sido derribado socavado por las olas.

Marchando hacia el Oeste vemos que ha mermado mucho la gran playa de Basupú.

Sigamos adelante y veremos lo que el mar ha ganado en Boloko.

En la desembocadura del río de Musola había hace una porción de años una extensa playa con edificios y cubiertos para las embarcaciones: todo se lo llevó el mar y está batiendo el muro de defensa de la carretera.

En San Carlos, apesar del muro de contención, las mareas vivas de los equinoccios rebasan el muro y barren la calle; y si el mar está algo picado o amoscado la rebasan toda y aun llega a juntarse con el río de detrás como sucedió no ha mucho.

Si vamos andando por aquella playa siguiendo la carretera que va a Batete, se ve ya derribado el puente de cemento construido en 1923 y desaparecidas las varias líneas de cocoteros y socavada la última línea de defensa junto a la carretera; y cómo se van inclinando ya los cocoteros que quedan.

Un poco más adelante los grandes cubiertos de la «Barcelonesa», que hemos conocido para guarda y arreglo de los botes, están batidos por las olas, socavados sus cimientos y derribadas varias columnas de cemento.

Si el mar no cede en su avance, ¿será aventurado afirmar que dentro de 20 años, San Carlos será víctima de las olas, inhabitable y acaso un montón de ruinas?

Vamos hacia el Este, pues en la bahía de Concepción sucede lo mismo.

En la desembocadura del río grande hemos conocido una playa muy extensa y sombreada por varias líneas de cocoteros, más el camino para coche desde el puesto militar hasta el río. Pues también aquí el mar se ha tragado las líneas de cocoteros, destruido el camino y está batiendo ya la línea de cocos del otro lado del camino; de modo que rota esta última línea entrarán las olas en el llano que está más profundo.

Bueno; basta de viaje; y sobra con lo dicho para preguntar otra vez ¿qué le pasa a la isla de Fernando?

Vengan los sabios geólogos a decirnos si es que la isla se va hundiendo, o el fondo del mar se va elevando haciendo que el agua rebose hacia las playas, o a darnos otra explicación.

Santa María del Mar en Barcelona ¿no se llamó así porque hasta allí llegaba entonces el mar, y ahora está casi en medio de la ciudad?

Por la transcripción de A. P.

M. C., C. M. F.

HAGA UNA COMIDA SABROSA

Coma bien. Levante ese ánimo decaído ¿No tiene apetito? Recóbrelo; comerá bien deliciosa y abundantemente si entre bocado y bocado toma unos cuantos sorbos de AGUA FIRGAS. Estimulante, digestiva y el mejor condimento para hacer de una mala comida un exquisito manjar. . . . No hay comida mala con "FIRGAS" Agua Mineral Natural.

Caja de 28 botellas a 22⁵⁰ Ptas
Unico distribuidor: Juan Rodríguez Pérez
Calle General Franco, Sta. Isabel
Teléfono N. 65

NOTICIAS DE LA COLONIA

DE SANTA ISABEL

SOLEMNE RECIBIMIENTO

El día 15 a las 5 y media fondeaba el vapor correo «Escolano» en nuestro puerto de Santa Isabel: como se ha bía anunciado venía a bordo nuestra primera Autoridad, Excmo. Sr. Don Juan Fontán y Lobé: el vapor, estentando sus banderas al aire, avisaba a la población la llegada oficial del primer Mandatario de la Colonia: el público comenzó a ponerse en movimiento y vimos acercarse la gente al pretil de la Plaza de España y contornos, no obstante haberse anunciado el día anterior que el desembarco sería hacia las nueve: el público inquieto deseaba ocupar buenos puestos.

A las 8 la multitud congregada era numerosa y muchos habían bajado al muelle: a las 8 y media, ya estaban los Colegios y Escuelas, ostentando banderitas en sus manos, expresión del acto patriótico: muy poco después desfilaban las fuerzas armadas con su Banda al frente hacia el muelle: las Autoridades estaban ya allá desde muy antes de las 8.

Dan las 9 y las campanas de la Catedral lanzan al aire sus sonidos; acababa de descender del barco S. Excia. acompañado de las Autoridades, y después de revistar las fuerzas y cambiados los primeros saludos con las Entidades y personalidades preeminentes, se dirige a la Catedral.

Esta estaba profusamente iluminada y se manifestaba como en los días grandes de fiesta: un público numeroso cubría sus naves: entra S. Excia. a los acordes de la Marcha Granadera y ocupan las Autoridades sus respectivos lugares, destacándose el sitial de S. Excia. y el del Presidente del Consejo de Vecinos.

Tras breve saludo de bienvenida, que se dirige a S. Excia. expresando los mejores votos, el Ministro sagrado entona el Te Deum, que robustamente prosigue el Coro de la Catedral.

Termina el acto religioso y se trasladan las Autoridades con S. Excia. al Palacio del Gobierno: a sus alrededores está una ingente multitud: siguiendo las normas protocolarias se celebra la recepción, pasando a saludar al Excmo. Sr. Gobernador General, las entidades y público; la Banda de la Guardia Colonial

ejecutó en intermedios diversas piezas escogidas de su repertorio.

La población ostentó por todas partes colgaduras, como en los días de fiesta y el Comercio cerró sus puertas en toda aquella mañana.

Poco después entraba nuestro pueblo en la normalidad, subiendo S. Excia. después de cumplir con las primeras atenciones, a descansar a su residencia de Basilé.

Con esta ocasión reiteramos a S. Excia. nuestros sentimientos y nuestra bienvenida.

Al Continente

Terminada su interinidad al frente del Gobierno General salió para el Continente con el «Escolano» el día 18 Don Victor Suances para cubrir allí en propiedad el importantísimo cargo de Subgobernador del Continente.

No es persona desconocida para aquella porción de tierra española la personalidad del Sr. Suances, quien a su buen nombre legado en situación anterior, añade su saludable gestión al frente del Gobierno General en la ausencia de su propietario.

Al reconocer méritos pasados auguramos, para bien del Continente, una provechosa gestión en su nuevo destino.

Nuestro Pesame

El día 17 falleció tras larga enfermedad Dña. Magdalena de Piñol, esposa de D. Salvador Piñol, empleado del Consejo de Vecinos: falleció confortada con todos los Sacramentos y auxilios espirituales. Al día siguiente tuvo lugar su sepelio; con este motivo ha recibido el Sr. Piñol muestras de afecto, a las que juntamos las nuestras pidiendo a todos nuestros lectores una oración por el eterno descanso de la difunta al mismo tiempo que damos a la familia Piñol nuestro más sentido pésame.
R. I. P.

Nuevo Colonial

Ha llegado con el cargo de Secretario particular de S. E. Don José Luis Soraluze, Irastorza, Capitán de Estado Mayor, quien viene acompañado de su Señora, Dña. María Ester de Saraluze.

Deseámosles feliz estancia en la Colonia y que sean gratísimas las impresiones que de ella reciban.

Sueltas

- El "Castillo Oropesa" de 11.500 toneladas que anunciamos no ha mucho llegó efectivamente a Canarias donde desembarcó la carga que traía para la Colonia. Dícese que no llegó a Sta. Isabel por no contar aquí con elementos bastantes para una rápida descarga.
- Está anunciada para el 28 la llegada de un vapor holandés con carga para ésta.
- También se asegura que ha salido el «Castillo Simancas» con mercancías para la Colonia.
- El 16 ha llegado el «Escolano» con el pasaje que se cita en otro lugar de este número.
- El 15 salió el «Gomera» para Calabar, de donde regresa el 16 llevando braceros cumplidos y trayendo otros nuevos.
- Se anuncia que la Cámara ha pedido 7 Refrigeradoras más a Petróleo para ser sorteadas entre los muchos solicitantes de fuera de la Capital.
- El 16 sale de Barcelona el correo «Plus Ultra» según noticias recibidas en la Colonia.
- En el «Escolano» que salió el 19 para Bata, se embarcó la Rma. M. General de las Religiosas con su Secretaria, para visitar las Comunidades del Continente.

Observatorio Meteorológico del Servicio Agronómico en Santa Isabel de Fdo. Poo

Boletín correspondiente a la semana desde las 8 horas del lunes 8 de Enero de 1940 a las 8 horas del lunes 15 de Enero de 1940

- Temperatura media ... 26,2
- " máxima ... 32,5 a las 11,50 horas del martes.
- " mínima ... 19,9 a las 4 horas del jueves.
- Presión barométrica media ... 763,2
- Humedad relativa media ... 87%
- Horas de insolación ... 36,5
- Velocidad media del viento ... 1,14 m/s.
- Presión media del viento ... 0,10 kgs/m²
- Velocidad máxima del viento ... 9 m/s a las 12,30 horas del día 13
- Presión máxima del viento 4,2 kgs/m²

Vientos dominantes

- Los del 3º y 4º cuadrantes
- Lluvias ... 0,0 mm.
- Durante esta semana sólo hay que anotar la uniformidad del régimen de vientos, y el máximo de temperatura registrada a la sombra durante esta estación.

Santa Isabel, 15 de Enero de 1940.

**NOTA AGRONÓMICA
EL JAKA**

Dice el Dr. Ortis Warren Barrett, B. Sc., director de Agricultura del Departamento de Agricultura y Trabajo de Puerto Rico, en su obra "LOS CULTIVOS TROPICALES":

"Los jaks o rima, (ARTOCARPUS INTEGRIFOLIA) son frutas grandes e interesantes y los árboles se comportan tan bien que es difícil explicar la carencia general de conocimiento respecto a ellos.— Hay numerosas variedades a través de la India, Ceilán y Malasia, pero nadie parece haberlos catalogado.— En Ceilán, de acuerdo con Macmillán, los dos árboles principales son conocidos como WARAKA y VELA, el fruto del primero de una corteza firme como la sandía, cuando está maduro; el del segundo con un pericarpio blando.— La PENI WARAKA o jack de miel tiene la pulpa dulce; la KURU—WARAKA tiene frutas pequeñas y redondas.— Hay cientos de jacks de vela regados a través de las Antillas y algunas de las frutas alcanzan 50 libras.— En el Oriente central, sin embargo, los ejemplares pesan hasta el quintal o más.— Puesto que una fruta de 50 libras contiene como treinta de ácido dulce (de 15 a 22 por % de azúcar), pulpa de fuerte olor y como 10 libras de semillas, el jack es un alimento muy importante y el frutal más grande del mundo.— Puesto que el nombre nativo es JAKA, el nombre común de jack, mal escrito, no es correcto.— La pulpa de árboles individuales varía en sabor considerablemente.— Las semillas, hervidas o asadas, son muy nutritivas y generalmente no son amargas; contienen 23,5 por % de carbohidratos, 5,4 de proteína, con solo 1.6 por % de fibra".—

Esta fruta, igual que su pariente ARTOCARPUS COMUNIS o fruta del pan pertenece a la familia MORACEAE o de los higos, y cuando está pasada de madura no se pudre sino que se derrite.—

Se dan muy bien en el Continente y en la isla de Fernando Poo. En esta isla los hemos visto en las fincas de los portugueses traídos sin duda de Santo Tomé donde también se cultivan y los indígenas lo consumen de muchas maneras.



Rogad a Dios en caridad por el alma de

D. CUSTODIO HILARIO DOS SANTOS
natural de la isla de Príncipe

Que falleció en esta ciudad a las siete y media de la noche del día 13 de los corrientes, recibiendo los auxilios espirituales

R. I. P.

Su afligido hijo, Gabriel dos Santos y su hermana María de Cristo dos Santos, y demás familia (ausentes) suplican a sus amistades asistan al funeral que por el eterno descanso de su alma se celebrará en la Sta. Iglesia Catedral a las 7 de la mañana del día 25 de los corrientes, por cuyo favor les quedarán eternamente agradecidos



Rogad Dios en caridad por el alma de

Dña. MAGDALENA CRUSAT DE PIÑOL

Que falleció en Sta. Isabel el día 17 del corriente a las 9 de la mañana habiendo recibido todos los Sacramentos y la Bendición Apostolica.

R. I. P.

Su aflido esposo Salvador Piñol y sus hijas María y Lolita (presentes) y demás parientes (ausentes) suplican a sus amistades una oración por su alma y asistan al funeral que se celebrará en la Sta. Iglesia Catedral el día 26 de los corrientes a las 7 y media de la mañana por cuyo favor les quedarán sumamente agradecidos.

ESTABLECIMIENTOS FISA

Reciben en el próximo vapor PLUS ULTRA:

- 100 cajas Vermouth MARTINI ROSSI
- 1000 » Azúcar
- 70 » VICHY catalán
- 5 » leche en polvo PAIDO (300 latas)
- 100 » salmón
- 50 » atún
- 200 » tomate al natural
- 100 » CONSERVAS VEGETALES Y FRUTAS
- 200 » coñac Domecq tres cepas
- 200 docenas alpargatas con suela de goma
- 10.000 kilos colofonia clara
- 4000 vasos verdes y blancos
- 2000 platos
- 100 sacos de 50 kilos sal fina
- 200 docenas cucharas
- 200 » tenedores
- 60 » cucharitas
- 4000 tinteros económicos
- 4000 bolsitas azulete MONTSERRAT
- 4000 hojas de afeitar
- 2000 cajitas crema negra y color
- 200 tubos pasta blanca para salakof
- 1000 kilos papel para envolver
- 200 fardos de pescado Cherme
- 100 mantas de algodón
- 1000 camisetas de algodón
- 100.000 paquetitos cigarrillos
- patatas, cebollas y otros artículos

THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

FERNANDO POO

Santa Isabel - San Carlos

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

VACUUM OIL COMPANY

FORD.

PETTER.

BURMA CANDLE C.^o

GENERAL MOTORS.

ELECTRO/LUX

PHILIPS.

GRAMOPHONE C.^o

(INGLATERRA)

Coches y camiones 8 cilindros

Motores fijos y de marina.

Velas.

Frigidaires ELECTRICAS

Refrigeradores (NEVERAS)

funcionando con petróleo.

Aparatos de RADIO.

Aparatos de RADIO, GRAMOLAS,

Discos LA VOZ DE SU AMO.

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA
AMERICAN WEST AFRICAN LINIE
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY
(SEGUROS MARITIMOS)

REPRESENTACION EN BARCELONA
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 231.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD». con casa
propia en los principales mercados mundiales.

RAFAEL MUR GUERRA

SUCESOR DE

JOSE PUIG MAYOL

DROGUERIA EN GENERAL

—PINTURAS—

LOZA SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 80

Fábrica de hilados de algodón

y

tejidos de lino y algodón en

CAPELLADES

GUASCH HNOS.

ESPECIALIDAD EN

Pañolería de bolsillo y lienzos

Alta San Pedro, 72 y 74.

Teléfono, 833. S-P.

Dirección Telegráfica: "CADES"

BARCELONA.

SANTOS Y PINTO LTDA.

SANTA ISABEL - BASUPÚ

CARNICERIA-FABRICA DE HIELO

COMERCIO EN GENERAL

PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

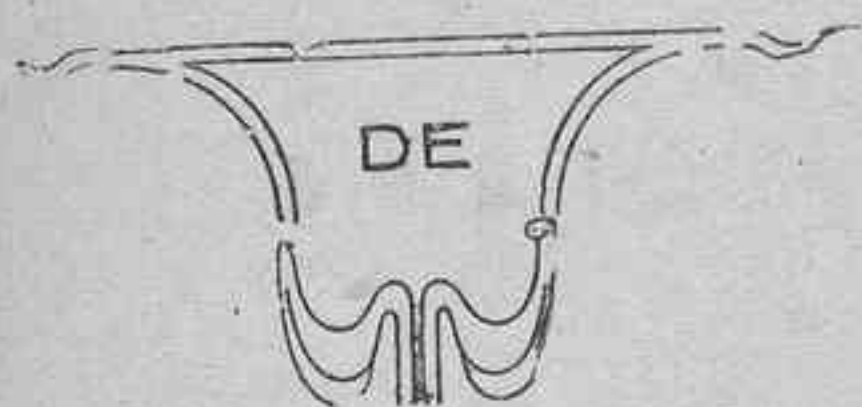
PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALIENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

FINCA SAMPAGA



Doña Antoñita Llorens



Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

C^a COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

F I S A

Compra al contado y

a buen precio

todo el aceite de palma que le entreguen

PIZARRAS PARA SECADEROS DE CACAO Y CAFÉ

Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

CASA AMILIVIA

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadría y labrada.

Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

Fabricación Esmerada

DE

ACEITE DE PALMA NEUTRO

Dirección: BOKOKO (Fernando Poo.)

BAR-FONDA

DE

ANASTASIO REDON

Situado en el mejor lugar de la bahía de San Carlos.

Habitaciones individuales y para matrimonios, con agua corriente y luz eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles son doce.

Precios los más económicos, dadas las actuales circunstancias.

TALLERES--ASENSIO

Despachos, Comedores,
Salones, Dormitorios,
Puertas, Ventanas, Carrocerías
Casas Desmontables,
Morera Morera Morera

Hija de Sebastián Torres

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN
PROPIETARIA DE
LA HACIENDA

La Barcelonesa

Situada en el mejor sitio de la Bahía
de San Carlos (FERNANDO POO)
CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS
COLONIALES

Rech, 49.—Teléfono 2965—A
Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G
—BARCELONA—

MAXIMILIANO C. JONES

SANTA ISABEL-SAN CARLOS
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-
siones

Una de las Casas más antiguas y
acreditadas de la Isla fernandina.

MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

"EL CACAO" "EL BANANO" "EL CAFETO"

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.

En Barcelona: Librería Litúrgica, calle Claris 15

"CIUDAD DE SEVILLA"

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS
LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL
(Fernando Poo)

CAIFER, S. A.

CÍA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 81

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa. Barcos fruteros de lujo En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.

DOMINGO

FRANQUEO CONCERTADO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COGNAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

